

જ્યાં સંપ
ત્યાં જંપ



UNITED WE STAND

// JYAN SAMP TYAN JAMP //



એક હતો ખેડૂત.

Ek hato khedoot

Once there was a farmer.

તેને પાંચ દીકરા હતા.

Tena Paanch Deekaraa hataa

He had five sons.

તે બધા બળવાન અને મહેનતુ હતા.

Te badhaa badvaan ane mehntoo hataa

They were all strong and hard working.

પણ તેઓ અંદરોઅંદર એકબીજા સાથે લડતા-ઝઘડતા હતા.

**Pan teo undarounder ekbeeja saathe la-
dataa-zaghadataa hataa**

But they kept fighting with each other when they were alone.

ખેડૂતની ઈચ્છા હતી કે પાંચેય દીકરા ઘરમાં સંપીને શાંતિથી રહે.

**Khedoota ni ichhaa hati ke Paanchey dee-
karaa gharmaa sumpi ne shaantithi rahe**

Farmer wished that all five sons would live peacefully in unity.

એટલે તે એમને ખૂબ સમજાવતો.

Etle e emne khoob samjaavato

Thus he tried to make them understand.

પરંતુ ખેડૂતની સલાહની દીકરાઓ પર કોઈ અસર થતી નહિ.

**Parantoo khedoota ni salaah ni deekaraa
o parkoi asar tahti nahi**

However the farmer's advise had no effect on the sons.

તેથી ખેડૂત હંમેશા ચિંતાતુર રહેતો.

Tethi khedoota hameshaa chintatoor raheto

Thats why the farmer was always worried.

એ રોજ વિચાર કરતો કે આ છોકરા સંપીને રહે તે માટે શું કરવું જોઈએ?

**E roj vichaar karto ke aa chhokraa sumpi ne
rahe te maate shu karvu joie**

Everyday he thought of ideas on how to make them live together peacefully

એક દિવસ અચાનક તેને ઉકેલ મળી ગયો.

ek deevas achaanak tene ukel madi gayo

One day suddenly he found a solution.





તેણે પાંચેય દીકરાને પોતાની પાસે બોલાવી
કહ્યું: ‘જુઓ આ લાકડાની ભારીમાંથી એક
પણ લાકડી કાઢ્યા વિના આખી ભારી
તમારામાંથી કોણ તોડી શકે છે?’

**Tene paanchey deekaraane potaani paase bolaavi
kahyu, Juo aa laakadaani bhaari maathi ek pan
laakdi kaadhya veenaa aakhi bhaari tamaaraa
maathi kon todi shake chhe?**

He called all five sons near him and said, “look who can
break this bundle of wooden sticks without taking out a
single stick?”

ખેડૂતના દરેક દીકરાએ વારાફરતી લાકડાની એ ભારી હાથમાં લીધી.

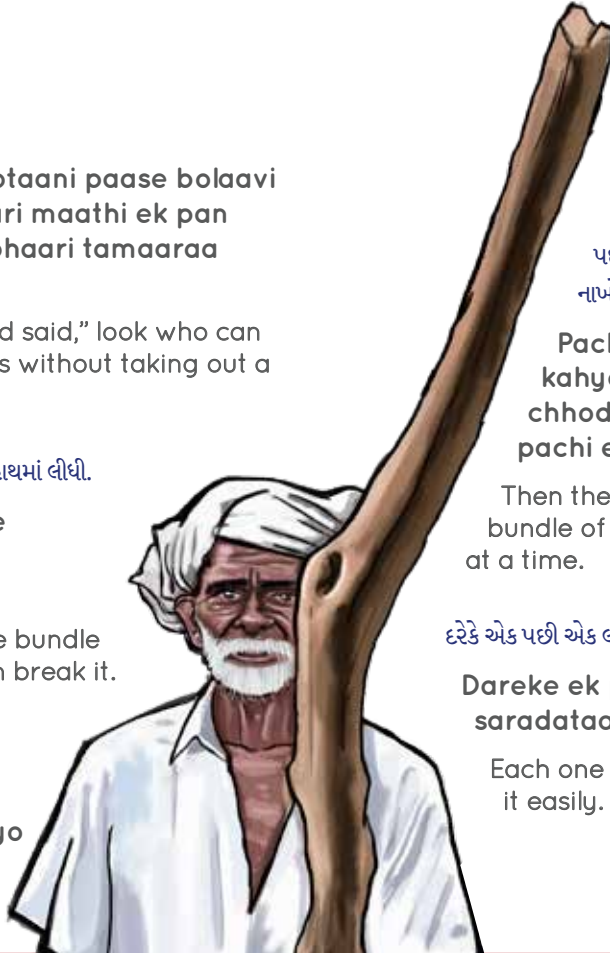
**Khedoota na darek deekaraa e
vaaraafarti laakdaa ni bhaari
haathma lidhi**

Each one of farmer’s sons took the bundle
in their hands to see how they can break it.

દરેકે તે ભારીને તોડવા બળપૂર્વક ખૂબ પ્રયત્ન કર્યો.

**Dareke te bhaari ne todavaa
badpurvak khoob praytan karyo**

Each one used their strength
to try to break the bundle.



પરંતુ એમાંથી કોઈ પણ એ ભારી તોડી ન શક્યો.

**Parnatoo emaaathi koi pan e
bhaari todi naa shakyo**

But none of them could break the
bundle.

પછી પેલા ઘરડા ખેડૂતે કહ્યું: ‘આલો લાકડાની ભારી છોડી
નાખો અને તેની લાકડી એક પછી એક તોડી નાખો.’

**Pachhi pelaa gharadaa khedoote
kahyoo, “Chaalo laakdaani bhaari
chhodi naakho ane teni laakdi ek
pachi ek todi naakho**

Then the old farmer said, “lets untie the
bundle of sticks and now break one stick
at a time.

દરેકે એક પછી એક લાકડી હાથમાં લીધી અને સરળતાથી તોડી બતાવી.

**Dareke ek pachhi ek laakdi leedhi ane
saradataa thi todi bataavi**

Each one took one stick at a time and broke
it easily.



પછી ખેડૂતે સલાહ આપતાં કહ્યું: ‘એક એક લાકડી સહેલાઈથી તૂટી ગઈ કેમકે તે મજબૂત નહોતી.

**Pachhi khedoote salaah aaptaa kahyu,
ek ek laakdi sahelaithi tooti gayi kemke
te majboot nahoti**

Then the farmer said, “ each stick on its own was not strong thats why it broke easily.

પણ એ જ લાકડીઓ જ્યારે ભારીમાં બંધાયેલી હતી ત્યારે ખૂબ જ મજબૂત હતી.

**Pan e ja laakdio jyare bhaarima bandhaayeli
hati tyare khoob ja majboot hati**

But the same individual sticks together in a bundle were really strong, right?

તમે પણ પાંચેય જણ સંપથી રહેશો તો મજબૂત બનશો

**Tame pan paanchey jan sampti rahesho to
majboot bansho**

The five of you as well, if you stay together peacefully will be much stronger then by yourselves.



પરંતુ લડી ઝઘડીને અલગ અલગ રહેશો તો કમજોર બનશો.’

**Parantoo ladi zaghadine alag alag rahesho to
kamjor bansho**

However if you continue to fight with each other, you will be weak. (and an outsider can easily take advantage of you. so live peacefully together!)